COLLOQUE LABEX TRANSFERS-SHESL-SLP 25-27 JANVIER 2018

La circulation des savoirs linguistiques et philologique entre l'Allemagne et le monde, XVI-XXe siècles

Ecole normale supérieure, 45 rue d'Ulm, 75 005 Paris.

Les sessions plénières ont lieu en salle Dussane.

Les sessions parallèles impaires ont lieu en salle Dussane, les sessions parallèles paires se tiennent en salle Celan.

JEUDI 25 JANVIER

MATIN			
8.30	Accueil		
9.00	Introduction		
9.30	Conférence plénière 1 Andres Jimenez Angel (Universidad del Rosario, Bogota), <i>Transferts culturels transatlantiques : la science du langage en Colombie 1867-1911</i>		
10.30	Pause café		
SESSION 1 Transferts de l'époque moderne au début du 19^e s.		SESSION 2 Grammaires missionnaires	
11.00	Boris Djubo (Académie des sciences de Russie, Saint-Pétersbourg), <i>Der Rücktransfer des reformatorischen Bildensturms nach Deutschland in Form von Ramifikationen in den Sprachlehren</i>	11.00	Adur R. Ottahingal (Universiteit Leiden), <i>Missionary Malayalam and the German Scholarly Networks</i>
11.30	Marie Odoul (Paris VII), <i>De Girard à Bodmer : adaptation d'une grammaire française à la langue allemande</i>	11.30	David Moore (University of Western Australia), <i>The Contribution of German Lutheran Missionaries to Linguistics and Translation in Australia 1890-1910</i>
12.00	Wilfrid Andrieu (Aix Marseille I), <i>KF Becker's influence on the grammars of English after the translation of his Grammar of German (1830)</i>	12.00	Clara Stockigt (University of Adelaide), <i>Lutheran Description of Australian Ergativity Informing German Philological Thought</i>
12.30	Pause déjeuner (buffet sur place pour les inscrits)		
APRÈS-MIDI			
14.00	Conférence plénière 2 Clemens Knobloch (Universität Köln), <i>Zur Diffusion semantischer Modellgedanken aus dem Umkreis der deutschen Phänomenologie</i>		
SESSION 3 Linguistiques humboldtiennes et psycholinguistique		SESSION 4 Etudes centre-asiatiques	
15.05	Sergei Tchougounnikov (Université de Bourgogne), <i>L'apport de la linguistique psychologique allemande à la psychologisation des sciences humaines européennes : le cas de la linguistique russe</i>	15.05	Matthieu Chochoy (EPHE, Paris), <i>Turcique ou mandchou ? La place des Mongols dans la classification des peuples, de Strahlenberg à Blumenbach</i>
15.35	Pause		
16.00	David Romand (UMR Sphère, Paris), <i>L'impact de la psychologie affective allemande sur les sciences du langage. Analyse d'un transfert épistémique dans le contexte européen et américain (1850-1930)</i>	16.00	Felix de Montety (University of Nottingham), <i>Heinrich Klaproth from Ursprache to Holzwege : the Linguistic Quest of a Prussian Philological Explorer in early 19th c. Europe</i>
16.30	Anne Marie Chabrolle-Cerretini (Université de Lorraine), <i>La linguistique hispanique du début du XXe siècle : de l'appropriation à la déclinaison du concept de forme interne</i>	16.30	Despina Magkanari (EHESS, Paris), <i>Heinrich Klaproth entre Russie et France</i>
		17.00	Fikret Turan (Istanbul Üniversitesi), <i>German Scholarship in the Studies of Old</i>

			<i>Uighur Turkic and Its impact on current Old Uighur Studies in Turkey</i>
18.00	Assemblée générale de la SHESL		
20.00	Dîner du colloque (sur inscription)		

VENDREDI 26 JANVIER

MATIN			
9.30	Conférence plénière 3 Daniel Petit <i>La constitution de la terminologie de la grammaire comparée indo-européenne au XIXe siècle</i>		
SESSION 5 Fortunes néogrammatrices		SESSION 6 Romanistique (I)	
10.35	Ewa Zebrowska (Uniwersytet Warszawski), <i>Die Rolle von Jean Baudouin de Courtenay im sprachwissenschaftlichen Wissenstransfer im 19. und 20. Jh.</i>	10.35	Francesca Zantedeschi (Verona), <i>La romanistique allemande et la constitution d'une romanistique occitane 1869-1914</i>
11.05	Pause		
11.30	Charles de Lamberterie (EPHE, Paris), <i>La réception des néogrammatriciens en France : Bréal, Bergaigne, Henry</i>	11.30	Katja Ploog (Université d'Orléans), <i>L'interprétation des données linguistiques de seconde main : le cas de la correspondance de H. Schuchardt</i>
12.00	Beijia Chen (Freie Universität Berlin), <i>Wandel der Sprachtheorie von Hermann Paul zu Ferdinand de Saussure am Beispiel von Synchronie und Diachronie</i>	12.00	Alessandra Cutri (Università per Stranieri di Perugia), <i>German and Italian linguistics in the second half of the 19th century through the work of Giovanni Flechia</i>
12.30	Pause déjeuner (buffet sur place pour les inscrits)		
APRÈS-MIDI			
14.00	Conférence plénière 4 Dominique Bourel: <i>De Berlin à Jérusalem</i>		
SESSION 7 Traditions philologiques en mouvement		SESSION 8 Romanistique (II)	
15.05	Kris Palmieri (University of Chicago), <i>Philology as a way of knowing ; the Case of 18th century Göttingen</i>	15.05	Federico Albano Leoni (La Sapienza Università di Roma) <i>Ascoli, l'Archivio Glottologico Italiano et la linguistique allemande (1873-1900)</i>
15.35	Pause		
16.00	Paul Babinski (Princeton University/Universität Bielefeld), <i>Offenbar Geheimnis : European Readers of Ottoman Hafez Commentaries</i>	16.00	Pascale Roure (GDR sur la culture de Weimar, Paris IV), <i>Les travaux de Leo Spitzer durant son exil turc (1933-1936) et le renouvellement des pratiques philologiques</i>
16.30	Carlotta Santini (CMB, Berlin), <i>La méthode historico-critique et le traitement des sources entre philologie et anthropologie : Fritz Graebner et sa réception américaine</i>	16.30	Johan Araya Méndez (Université de Lorraine), <i>Jakob Jud : héritage et tradition</i>
17.00	Amit Levy (Hebrew University of Jerusalem), <i>German Philology, Zionist Ideology ; The Contested Linguistic Legacy of Arabic studies in Palestine/Israel</i>		

SAMEDI 27 JANVIER

MATIN	
9.30	Conférence plénière 5 Anne-Marguerite Fryba-Reber <i>Linguistique et/ou psychologie : la difficile quête du statut de la linguistique au début du XXe siècle</i>

SESSION 9		SESSION 10 Linguistique et philosophie	
10.35	Gerda Hassler (Universität Potsdam), <i>Le génie de la langue et le Geist der Sprache. Relations entre la France et l'Allemagne dans l'évolution d'une notion normative vers un concept philosophique</i>	10.35	Enrica Galazzi (Università Cattolica di Milano), <i>La dissémination de la phonétique expérimentale en Europe entre 1889 et 1938</i>
11.05	Pause		
11.30	Gabriel Bergounioux (Université d'Orléans), <i>Les préfaces de Bréal à sa traduction de la Grammaire comparée de Bopp comme exemple de transfert/réception</i>	11.30	Didier Samain (Espe Paris/UMR HTL), <i>Verhaltensforschung als Semiotik. Signification et finalité chez Uexküll et quelques-uns de ses lecteurs</i>
12.00	Arthur Joyeux (Université de Franche Comté), <i>L'apport de Bréal à l'institution de la linguistique en France : un passeur critique</i>	12.00	Emmanuela E. Meiwes (Università degli Studi di Perugia), <i>Die Rezeption Karl Bühlers in Italien</i>
12.30	Pause déjeuner (buffet sur place pour les inscrits)		
APRÈS-MIDI			
14.00	Conférence plénière 6 Jacques François (Université de Caen), <i>W.D. Whitney et la linguistique allemande. La science sans idéologie</i>		
SESSION 11 Comparatisme et typologie		SESSION 12 Transferts contemporains	
15.05	James McElvenny (Universität Potsdam), <i>Grammaticalisation and the international circulation of linguistic ideas</i>	15.05	Abderrazzaq Msellek (Université Sidi Mohammed Ben Abdellah, Fès), <i>Tesnières Valenztheorie und ihre Rezeption in Deutschland</i>
15.35	Pause		
16.00	Wolfgang Schulze (Universität München), <i>Pathways of caucasiology. From Germany to North America and back</i>	16.00	Thomas Franck (Université de Liège), <i>La politisation du champ linguistique français dans les années 1960 sous l'influence de l'Ecole de Francfort</i>
16.30	Floris Solleveld (Vossius Center, Amsterdam), <i>Koelle's Polyglotta Africana and Bleek's Comparative Grammar of the South African Languages</i>	16.30	Rossana de Angelis (Université Paris Est Créteil), <i>L'herméneutique matérielle : réceptions et adaptations francophones et italiennes (Peter Szondi)</i>
17.00	Lamia Haouet Bousen (Universidad Rey Juan Carlos, Madrid), <i>Hans Stumme et l'orientalisme colonial français (dialectologie berbère)</i>	17.00	Noga Mishliborsky (Paris), <i>La circulation des savoirs dans les études grecques au XXe siècle : Bruno Snell et Jean-Pierre Vernant</i>